

Handschriften / Autographen

Tagebuch und Reisetagebuch von August Tholuck.

Tholuck, August

Halle (Saale), 21.07.1838-27.06.1850

22. - 24. November 1840

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-174186](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-174186)

كرست قويا عجبوا منه كلهم في الميتين الكنيسة مأوأة
 بالمشا حضر *Worms, Kempten, Norderney, Lippstadt, Bielefeld* بالمشا بطر عظيم لا ميلر تكلمنا من بلغم
 وفي معجزات عيسى : بالصباح لا حضروا كثيرين في سينوييه طاشتيت مع غراول من
 دساو فريت في مورغنبلاذ على مكاتبي في 4 ساعة طاشتيت مع ونسل في المساء
 حضر *Worms, Kempten, Norderney, Lippstadt, Bielefeld* بالمشا بطر عظيم لا ميلر تكلمنا من بلغم
 و اردت اقلد *Kempten*

Wednesday eve 24 Nov 40

سبحان الله الذي يسمع صلوات اعباده في اليدا ما اعرفت تو ثابتا لما اقول لهم
 فر دخل خاطري ان احدث لهم حيات *Land, Rheinl., Seltz* والاخرين وذلك احسن
 من ان اكل بر محاورات هان و من هالكه وحضروا 90 لا مجلس لهم في اي
 وقت غير ذلك مجموع عندي عدد قتله! لا في واحد كبير الله يفعل ما يريد و في كل
 مساء يجيوا يطلبوا كتب جا امبرج قريغر من دساو يظهر ان هو ايضا رجل شاطر
 و اما عدد المتواسين لا اقدر افاشي مع كلهم و فوحت ايضا من رنقه من طسايطمه
 يظهر انه يزاد و عقله عظيم امبرج كان فضيل في درجه اني تدليت الى ان يكون
 جالس داري :

نظار الاحد 29 نوفمبر امبرج ساعت 11 مع برخط من برمن , ساعة 4 مع قريغر من دساو
 و تحاورت مع واينه من الصبيين جاوا من بفورطة ولاكي رفضتي اليوم تخضر مرزقة
 ولا نادوني الى الغدا ثم ان غراخ من فرقفور لا مني من ان تجاوبت لفريطسه و
 برناردى ايضا : و نظار الجمع بالمشا انكسر خاطري و الليله 4 بلك الليله توشوشته
 في درجه ان اردت انادى غوثيقه و التجهت رغبتي ان احى حسب مراد الله و ما يفعله
 صعب ان من جهة واجبو ان افعل بر ما يليق منصبى مثل اللسان اللطيني كذا
 ما فعل قناپ و اقلل اشتغالي و من جهة يظهر ان طبعي و فالي ان
 اشتغل كثير حسب طبعي حر :

Congress from diff. nations Teichinger from Hungary, *Strens, Dazany, Kempten*
Baden, Lower Prussia, Hind, Schurz, Holzman, Cöthun, Dölling, Cöthun, Cöthun,
Helwig, Olvink, Wetzlar, u. Hermann, Mucklen, Scholz, Brunnro, Nieman
Hannover, Bode, Rudolph, Raud, Herten, talked on the guilt of sin

في كل هذا الزمان كل عاشيه عدد طالين و ايضا من المقاشيون في الصباح
 عددهم 100 في الـ vacations ظنيت ان لا يجيئون و جاوا 144 و منهم الذين
 يسألوني يزوجون معي Ranch, Jettie, Lavinia, Koslowsky و ايضا بعد الظهر
 و اقلد Walter و قلوبهم And who can describe how pleasantly we celebrated
Christmas, my dear companions had arranged everything so very friendly
& attractive. Whistled the stnd. assembled in my room, a hymn was heard.
 Then they marched in: Schubert's Mad in Reichers. Frak, Nieman - Hippel, Corn, Rindl.
Reinhard Schmidt from Bremer, Kniffel, Pannwitz, Dohmings. Mrs. Kall. & Tipp.
 were present, some poor children, also the servant's merry. The hall finely
 lighted warmed spacious, cheerful. - Wednesday before New Year's day
 with Ranch, Simon, Hultman, Hölteman, Koslowsky, Lavinia ^{with} etc. New Year's eve's
 there that had song to my lady Reich, Nieman, Tipp, Gücke, Giese, Linder, Dohm, Corn,
 Rindl, Rindl, Wilken, Orinow. - This every Tuesday & Jan. walked with kind to
 Döhme, dined with Tippel, sat with Dechsel, Simon, Hultman, Frak, Corn, Galsch.
 انظر الاحد بالعشا معت من كتاب في بيئته و انقرت، بالصباح كتبت لدليبرق و قد انظر
 انه يمنعه و برنيس قال لي ان باهر انه الكاتب و ان مدموه ضيف مثله لارس شيخ
 من بلد زخسن و ذه يعزني

العيش شطران ذا الصفو ذا الكدر . نهار الجمعة 1 يانوار 1881 حضر جولاخ و
 من نور هاوز و تعجت منهم لانه جولاخ صبي لا كثيرين مثله و الاخر اذوا كثير
 كان ما بقا يابسا و لان يجب الحق و تكلم كثير من ابها الكنيسة يريد يشتموني
 و اغتير حالي اليوم بالصباح كتبت له و ثبت روي ان اترك منصبه اذ
 يعذب الشيع و بذلك اتميت روي ثم قال لي دليبرق من دليبرق لون ناس
 في مغديوخ كلهم غاضبين و قد يظهر ان يمي بلا عظيم لبلدا
 نهار يانوار 18 يوم احد بالهسا احبابنا كانوا عند طيلسفرخ و مشرحت اليه و
 زوجتي على الصقة . قبضت مكتوب غزيوس يقول ان الامر قد فات و ان لا يلتبوه
 ضدى . ما خاطري لان اشر حالي مغير هاما كان متى كتبت ما فوق ذلك! مثل من
 يدخل في الراحة بعد ربح عظيم ظنيت ان كل الزمان الاتي يكون ملؤ من بلا
 و اذا كله فات ساكرم الله من جو قلبي . يفتنهمون الطالبين سطر اوس

وذلك غم لي شديد واهل ورطنج. بشتموا من الملك معلما شاطرا وذا
يلدني | نهار الاحد ٢١ فبراير ١٨٤١ بالمساء: رجعت من الاقسام الشيخ ^{عليه} تقيل ضدي: امير
حضروا ايو طيغزير امر سر قند قبضت مکتوب ينسلر ان التليدين يريدون يذلوني
عثيرين من اصحابي في الموال ثم ان قند حضر عند هاتم وخطري مطمئن ان ميلر رجع في صحبتي
نهار الثالث حضروا ١٣٠٠ و پياروفسكي حكي من الامم خطابي نهار سبت طيب مع
ان كتيبه بنصف عظيم قلبي لان دايا ملو شكر مشان امر فريطشه القضي اذ القضي
وان عده التليدين الطيبين يزداد وكم شغل على اطرافي!

نهار الجمعة ١٧ مارس ١٨٤١ اخضت شغلي وتبدي ليام العيد. تامت مع قنندات لودويخ
و سیدی فريقه من قودنبورغ وهو امر وحش يطول على الوقت ثم قريت في فيرخترايطوي بلوموني
مشان كتاب فريطشه و خطري مظلوم مشان ذلك وملو الخوف مشان السمسطر التي
ثم عذبت نفسي لان: لهما لا بقيت ازرع الله العظيم في تلك السنة ضد انتظامي مشان
ذلك توكل قلبي!

ماي ١٥ ١٨٤١ اليوم ابتدى لاجوا لا اثنين ولا ردوا ك مكاتب لا اثنين بدني ضعيف
لان فمي مثلذل يا ربی امنع الشيطان و افضل ما يقويني حتى ارى انك مع اعبادك
يوني ١٦ ١٨٤١ نهار الرابع في مکتوب الروميين ١٣١ في المزامير ٥٥ في حكاية تاريخ الشيولوجيا ١٥٥

لا كثيرين بمكاتب ولا كثيرين يجيوا التي ايضا في مجلسي بالمساء يحضروا ٤٠ اليوم توجهت
في الصباح مع Bohmer و في المساء مع Reichel يحضروا اب زوجتي وامها وخطري جميل
صحتي طيبة يلدني بوستانتي نفسي فوطان بشغل المزامير و الخوف ذهب من قلبي

يوني ٢٠ نهار الثاني بعد ايام في تلك السنة في الليله استيقظت متوشوش ولايا
ولا عنا ولكن قضيت ارج مع اهلي و تغيرت الفورلنچ و ساعة ثلاثه تاشيت
معهم و قعدنا في السفينة جملة و جلسنا على # ارض # اسحار شرينا القهوة
تجاوزت مع Deo و Arno و Künzel و Kilcher و سعدنا على الجبل والهوا نعيم
و خطري في ابتدا وميطي مثلنا انا لا في عددهم و فرح مثل هذا لا يليق
بي وبعده اذهب هذا الحس ثم في ساعة ستة بعد ما جا و تسر

ركبنا الى بستان Kärsteden وعلى جبل الثور و جلسنا و غدينا ٤٠ راس و رجعت
مع Berndtsson Repel Marmich سجان الله من غايه الفرح

1841 يوليو 18 نظر الجمعة ساعة ٤ يا ليتنى المسكين خاطري مظلوم جدا كثيرا .. الجمعة الماضية
بين راتقة روحه اندهبوا كثيرين من رومريريف لا تركنى طابغبريه بقية سمعت من اكثرهم
ان يتبعون هقلو سطرانس و الناس كلهم يتبعوا سطرانس ومع ذلك حضروا في نظار الرابع
اكثر من خمسين و خطبت من لوطر امبح جا مكتوب اخفون ان امر الاقناتن يبقى كذا
و في كل الزمان حضر اليايا الطمئ خاطرى و لان تذهب زوجتى و اخق ان يبلغ علم
السوداء لان صدى ضعيف و الله تعالى يباركنى و يخصنى من تلك الحيات

Friday 18. Jul. Igaar aften var der 2 Taube, Dietrich from Torgau, Naumburg,
Dietrichard fr. Zatz, Balke fr. Westph., Klip, Körner, Böhm, Risch. fr. Mühlh.
Jeg havde skrevet efter at forsamlte nogen Folk fra vores Lgn. Det er
i Sandheden vanskelig, vi talde om menneskes fordiærvede Natur og
jeg formjæde at der var ingen som syntte at være heglig, fordi jeg
frygter nu denne retning som hælveden døjsomt jeg undkjender
ikke hvad godt er deri. Klok sex kom den kjæde forrest fra Trammes,
som havde saa megen overensstemmelse med mig. Klok fyrrer jeg
spasjende med Albrecht fr. Sasan og hørde at Tiedinger har gaet paa
nogen eggen, den udel usikker mand. Onsdag aften var Schmidt fra
Luxemburg her og gjorde en god indtryk.

اغسطس ٤ نظر الرابع ... حضر سطرانس و اولاد غيرنايزن غيرهم . هذا الصبح ذهب و يخزن
امبح خطبت قبل 17 طالين قويا و حركنى حتى اعد اكثر مما انا فاعل الله و خصوصا
ان تشدد محبتى لاني غير محبة و خاطري مظلوم ان عدة التلاميذ تنقص و ان قليل
من بلد سقسونيا يحى الى اكثرهم من اخر البلاد و قبضت مكتوبا من برطس ان من
كتابى في رسالت العبرانيين 489 من مكاتيب همزوجة الكاذ و مثل ذلك و قريت Review
في كتاب فريضة في بينا و في رومر بغاية الحسد يا فيلي المسكين
Der er ikke een af de som har naermet sig til mig i denne Lgn. undtagen
ceæste af Axerne som har naermet sig til mig i denne Lgn. undtagen
nogle Torgauer som jeg drog naermere Taube, Dietrich, Gise, men ingen Esleher,
Zäse og andre af denne slæg. Ogsaa Hallensen som naermede sig mig i
første tid kommer ikke endnu. Nu skal det staa for lidt. Klok fem og jeg